

**PERÍODO DE INSCRIPCIÓN: VIERNES 11 DE SEPTIEMBRE A LAS 5:00 PM –
MARTES 22 DE SEPTIEMBRE A LAS 11:59 PM.**



PROGRAMAS Y CLUBES EXTRACURRICULARES (K-8º)

CATÁLOGO DE OTOÑO
SEPTIEMBRE - DICIEMBRE 2026

Departamento de Programas Extracurriculares
Rosanna Paribello, Directora



Las Escuelas Públicas de Somerville ofrecen programas después de clases muy enriquecedores donde los estudiantes pueden descubrir nuevos intereses, desarrollar sus habilidades y sentirse más seguros de sí mismos. Estas actividades fomentan la creatividad, las relaciones con los demás y el crecimiento personal más allá de la jornada escolar.

¡Invitamos a todos los estudiantes a explorar algo nuevo este año!

**great
things
happen
beyond
the bell**

CODE FOR FUN

PROGRAMAR ES DIVERTIDO

Nuestros programas extracurriculares de robótica les ofrecen a los estudiantes de 5° a 8° grado la oportunidad de diseñar, construir, programar y participar en competencias con la Liga de Robótica de Somerville (**Somerville Robotics League**).



LOVE THE EARTH

AMOR POR NUESTRO PLANETA

El **Programa de Liderazgo Ambiental** anima a los estudiantes de 6° a 8° grado a pasar tiempo al aire libre, desconectarse de sus teléfonos y compartir con amigos, mientras aprenden a cuidar nuestro planeta.



JUST FOR KICKS

DIVERSIÓN EN LA CANCHA

A través de prácticas, partidos y mentoría, **Soccer Without Borders** ayuda a los estudiantes inmigrantes a desarrollar sus habilidades de trabajo en equipo y comunicación, fortalecer su capacidad para superar desafíos y crear vínculos con compañeros de diferentes culturas y orígenes.



PROGRAMA *SPS COMMUNITY SCHOOLS*



SPS Community Schools es el programa extracurricular del distrito, de jornada completa y con costo, que ofrece actividades después de clases para estudiantes desde Pre-K hasta 6° grado en cada una de nuestras escuelas primarias.

Los programas están a cargo de instructores de SPS y, en muchos casos, complementan lo que los estudiantes aprenden en la escuela al estar alineados con el programa de estudios. Además, los estudiantes pueden descubrir nuevos intereses y participar en actividades interesantes.

El programa comienza el primer día de clases y continúa hasta el último día de clases. La salida es entre las 5:15pm y las 5:30 pm todos los días. Los miércoles con salida temprana, las actividades comienzan inmediatamente después de las clases.

La inscripción para Community Schools se realiza durante la primavera y muchas escuelas ya no tienen cupos disponibles para el año escolar 2026-27. Las familias que se incorporen al distrito durante el año escolar pueden comunicarse al 617-625-6600, ext. 6970, o escribir a agiordano@k12.somerville.ma.us para obtener más información.



Indica que el programa tiene un costo



APOLLO



Las Escuelas Públicas de Somerville trabajan con Apollo Afterschool para ampliar nuestra capacidad de servicio de programas extracurriculares. Apollo es un programa académico con costo que ofrece ayuda económica a los estudiantes que cumplen con los requisitos.





ARBITER

CÓMO INSCRIBIRSE

La inscripción para muchos de los programas extracurriculares se realizará a través del sistema Arbiter Registration (a menos que se indique lo contrario).

La página web de Arbiter Registration ofrece traducción en español y portugués.

Si necesita ayuda para completar la inscripción, puede programar una cita con el/la liaison de su escuela.

CÓMO CREAR UNA CUENTA

Visite: www.arbiter.io

- Debe crear una cuenta con *Arbiter Registration*. Para esto ingrese su nombre, dirección de correo electrónico y contraseña.
- Recibirá un correo electrónico de *Arbiter Registration* con un enlace (link) para confirmar su cuenta. Usted DEBE hacer clic en el enlace para completar la creación de su cuenta con Arbiter. **Si no recibe el correo electrónico, revise las carpetas de spam o correo no deseado.*

COMPLETE LA INSCRIPCIÓN

- Complete toda la información solicitada en el formulario.
- Asegúrese de hacer clic en "save and continue" (guardar y continuar) después de cada sección.
- Al finalizar el proceso, haga clic en "Submit" (enviar).
- Después de enviar su inscripción, recibirá un correo electrónico para confirmar que se completó correctamente.
- Puede volver a ingresar a *Arbiter Registration* en cualquier momento para actualizar su información o consultar sus inscripciones.
- Si necesita ayuda, llame a *Arbiter Registration* al 1-800-311-4060 o envíe una solicitud de ayuda en línea.

Para inscribirse en los programas y clubes de SPS, visite tinyurl.com/SPSafterschoolFall2026

Tenga en cuenta que todos los programas, excepto *SPS Community Schools*, utilizan *Arbiter Registration* para la inscripción.

TUTORIALES EN VIDEO

Haga clic [aquí](#) para ver los videos con instrucciones paso a paso sobre cómo inscribirse. Disponibles en inglés, español, portugués y criollo haitiano.

PREGUNTAS FRECUENTES

¿Qué pasa si un club tiene cupos limitados y muchas personas quieren inscribirse?

Al finalizar el período de inscripción, los responsables del programa realizarán un sorteo para determinar quiénes podrán participar. Es posible que su hijo(a) quede en una lista de espera.

¿Qué pasa si no hay suficientes estudiantes inscritos en un club?

Dependiendo del club, se necesita un mínimo de 5 a 8 estudiantes inscritos para que el club pueda funcionar. Si se cancela un club, le informaremos sobre cualquier cambio.

Si mi hijo(a) ya está inscrito en Community Schools, El Sistema o Apollo Afterschool, ¿puede inscribirse en otro club o programa?

Los clubes y programas están disponibles para cualquier estudiante de SPS que cumpla con los requisitos, siempre que no esté inscrito en Community Schools, El Sistema o Apollo Afterschool ese mismo día.

¿Cuándo me informarán si mi hijo(a) fue aceptado o quedó en la lista de espera?

Los responsables del programa le informarán unos días antes de que comiencen los clubes.

¿Qué pasa si mi hijo(a) necesita un medicamento de emergencia durante el horario del programa extracurricular?

Antes de que comience el programa, por favor comuníquese con la enfermera de la escuela de su hijo(a) para asegurarse de que su Plan de Administración de Medicamentos de Emergencia esté actualizado.

PROGRAMAS DE SPS

Las Escuelas Públicas de Somerville trabajan con organizaciones comunitarias para ofrecer programas extracurriculares a estudiantes de 6° a 8° grado



PARA
ESTUDIANTES DE
6°-8° GRADO

SOCCER WITHOUT BORDERS

*Operado por SWB
Massachusetts

Soccer Without Borders utiliza el fútbol como vehículo para fomentar el sentido de pertenencia, el liderazgo y las oportunidades. Colaboramos con jóvenes recién llegados e inmigrantes para construir comunidad, apoyar el éxito académico y fomentar el crecimiento personal, tanto dentro como fuera de la cancha.

El programa se lleva a cabo únicamente de martes y jueves en Foss Park.

Este programa está diseñado para estudiantes recién llegados e inmigrantes, y se dará prioridad a los estudiantes de Winter Hill.

Si quedan cupos disponibles, podrán inscribirse estudiantes de cualquier escuela del distrito.



PARA
ESTUDIANTES DE
6°-8° GRADO

ENVIRONMENTAL LEADERSHIP PROGRAM

*Operado por Farrington
Nature Linc.

Environmental Leadership Program (Programa de Liderazgo Ambiental) brinda a los estudiantes la oportunidad de disfrutar actividades al aire libre, aprender sobre el medio ambiente, participar en juegos y crear arte inspirado en la naturaleza. El programa promueve la desconexión de los teléfonos y la conexión con otros estudiantes. Incluye excursiones.

El programa se lleva a cabo los martes en East Somerville Community School y los miércoles en la Escuela Healey.

Está diseñado para estudiantes de 6° a 8° grado que cumplen con los requisitos de ingreso al programa.

Pronto se definirá este programa (o un programa similar), que comenzará más adelante en el otoño. Les informaremos a las familias de estudiantes de 6° a 8° grado cuando se abran las inscripciones.



PARA
ESTUDIANTES DE
6°-8° GRADO

FUTURE LAB

*Operado por Knowva
Academy.

Future Lab es un programa extracurricular gratuito diseñado para brindarles a los estudiantes las habilidades y la confianza que necesitan para prosperar académica y socialmente, así como en sus futuras carreras profesionales. Su currículo apoya las iniciativas de SPS centradas en el rendimiento académico, el desarrollo del liderazgo y la preparación para la vida después de la escuela.

Está diseñado para estudiantes de 6° a 8° grado, con un enfoque especial en apoyar a estudiantes que serían los primeros de su familia en asistir a la universidad y a otros grupos que tienen poca representación en la educación superior.



LOS CUPOS NO SE ASIGNARÁN SEGÚN EL ORDEN EN QUE SE RECIBAN LAS INSCRIPCIONES.
SI ES NECESARIO, LOS ENCARGADOS DEL PROGRAMA REALIZARÁN UN SORTEO AL FINALIZAR EL PERÍODO DE INSCRIPCIÓN.

CLUBES DE SPS

Los clubes de SPS que se ofrecen en las escuelas están dirigidos por organizaciones comunitarias (a menos que se indique lo contrario) y se llevan a cabo una vez por semana después de la salida de clases. Los estudiantes pasan directamente de sus salones a los espacios donde se realizan las actividades del club. Estos clubes no están diseñados para ofrecer cuidado después de clases todos los días.

Cada escuela tendrá acceso a diferentes clubes.



BALLET ROX

BalletRox introduce a los estudiantes a diversos estilos de danza en un ambiente inclusivo. Está abierto a participantes de todos los niveles; no se requiere experiencia previa y los principiantes son bienvenidos. No es necesario contar con calzado ni vestimenta especial.



BUILDWAVE

Buildwave® es un club diseñado para ayudar a su hijo(a) a descubrir su creatividad y fortalecer su resiliencia. En cada clase, los estudiantes recibirán una variedad de materiales atractivos como bloques, piezas de construcción y otros recursos manipulativos.



CHA TEEN HEALTH ADVISORY

Teen Health Advisory (Consejo Asesor de Salud para adolescentes) de CHA se enfoca en la salud, la comunidad y en apoyar o representar las necesidades de los jóvenes. En cada sesión se realizarán actividades para conocerse mejor, juegos y manualidades. Los estudiantes que participen en el programa decidirán qué temas de salud quieren abordar en la comunidad.



CHESS WIZARDS

Chess Wizards (Magos del Ajedrez) ofrece un currículo basado en el descubrimiento que inspira a los estudiantes a pensar con anticipación, visualizar metas, respetar a los demás y aprender de sus errores. El ajedrez es mucho más que ganar o perder. ¡Aprender este juego es divertido!



DANGER WIZARD

Danger Wizards enseña a los estudiantes a jugar Dungeons & Dragons (Calabozos y Dragones): un juego de rol, creatividad e imaginación.



GIRLSTART

Girlstart ofrece a las niñas de 4° y 5° grado un divertido programa de enriquecimiento que fomenta la confianza a través de actividades prácticas en las áreas STEM (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas). Además, motiva a las participantes a considerar la educación superior y a descubrir oportunidades profesionales en campos STEM.



PRETZEL KIDS YOGA

Pretzel Kids Yoga enseña yoga y mindfulness a los niños de una manera divertida e interactiva. Los niños practican posturas de yoga, ejercicios de respiración y técnicas de meditación mientras participan en juegos, cuentos y actividades con música. Estas actividades estimulan su imaginación y contribuyen a su bienestar físico y emocional.



SOMERVILLE ROBOTICS LEAGUE

El programa de robótica, dirigido a estudiantes de 5° a 8° grado, utiliza kits de LEGO SPIKE PRIME para construir robots y realizar una serie de actividades y sesiones de capacitación. Antes de la competencia anual, estudiantes de secundaria que se desempeñan como entrenadores presentan el desafío de robótica que los equipos deberán completar. Al final del programa, todos los equipos se reúnen en la Escuela Secundaria de Somerville para competir en el desafío o presentar sus proyectos de innovación.

La Liga de Robótica de Somerville está dirigida por miembros del personal de SPS y estudiantes de secundaria que forman parte del galardonado equipo de robótica Highlanders FRC6201.



SPANISH FUN PROGRAM

Los estudiantes aprenderán español mediante métodos interactivos como juegos dinámicos, cocinando, representando situaciones y bailando. Además, aprenderán sobre los países de habla hispana a través de proyectos creativos y la celebración de sus tradiciones culturales.



YOGA FUN CON ELISA HURLEY YOGA

Yoga Fun es una introducción al yoga y mindfulness mediante juegos, cuentos y el uso de la imaginación. El programa apoya el desarrollo de la fuerza, la flexibilidad, la conciencia corporal, la concentración y más.



¡MÁS OPORTUNIDADES EN SPS!

Programas deportivos para estudiantes de 6° a 8°

Las inscripciones para los deportes de invierno de los estudiantes de 6° a 8° grado (Baloncesto femenino y masculino) comienzan el 1 de octubre. Los estudiantes también pueden hacer las pruebas para formar parte de los equipos de natación y baloncesto femenino de la Escuela Secundaria de Somerville, así como del equipo de hockey masculino. Para obtener más información, por favor comuníquese con [Indira Evora](#).



Grupos musicales a nivel distrital para estudiantes de 6° a 8°

Los estudiantes de 6° a 8° grado pueden participar, por invitación de un maestro(a), en diferentes grupos musicales que reúnen a estudiantes de todo el distrito. Incluyen el coro, la banda y la orquesta. Para obtener más información, comuníquese con [Beverly Mosby](#).



\$ Programa de música El Sistema (Grados 3-8)

El Sistema Somerville es un programa diario de música después de la escuela que ofrece instrucción musical basada en la interpretación en conjunto (ensambles) para estudiantes de 3° a 8° de SPS. El programa ofrece estudio intensivo de instrumentos de cuerda, viento y metal a través de ensayos en orquesta, ensayos por secciones, clases de técnica y musicalidad, música de cámara y lecciones individuales. Se reúne de lunes a viernes en East Somerville Community School. Para obtener más información, comuníquese con [Rosalyn Taylor](#).

\$ Indica que el programa tiene un costo

PROGRAMAS Y CLUBES DISPONIBLES EN CADA ESCUELA

¡Conozcan las opciones que ofrece cada escuela!

* Para obtener información sobre los clubes dirigidos por maestros(as), comuníquese con el maestro(a) de su estudiante o con el Liaison de su escuela.

LOS CUPOS NO SE ASIGNARÁN SEGÚN EL ORDEN EN QUE SE RECIBAN LAS INSCRIPCIONES.
SI ES NECESARIO, LOS ENCARGADOS DEL PROGRAMA REALIZARÁN UN SORTEO AL FINALIZAR EL PERÍODO DE INSCRIPCIÓN.

ALBERT F. ARGENZIANO SCHOOL

Ballet Rox (K-5°)

Lunes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Buildwave (K-5°)

Martes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Danger Wizard (6°-8°)

Jueves, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Somerville Robotics League (5°-8°)

Lunes, 2:45 - 4:30 pm. (septiembre-diciembre)
Comienza el 28 de septiembre.

ARTHUR D. HEALEY SCHOOL

Girlstart (4°-5°)

Lunes, 2:35 - 3:50 pm. Comienza el 5 de octubre.

Ballet Rox (K-5°)

Martes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

CHA Teen Health Advisory (7°-8°)

Jueves, 2:35 - 4:00 pm. Comienza el 5 de octubre.

Somerville Robotics League (5°-8°)

Lunes, 2:45 - 4:30 pm. (septiembre-diciembre)
Comienza el 28 de septiembre.

Environmental Leadership Program (6°-8°)

Miércoles, 1:00-3:30 pm. Comienza el 5 de octubre.

Danger Wizard (5°-8°)

Viernes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

BENJAMIN G. BROWN SCHOOL

Yoga Fun con Elisa Hurley Yoga (K-2°)

Lunes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Spanish Fun Program (K-2°)

Miércoles, 1:00-2:00 pm. Comienza el 5 de octubre.

Ballet Rox (K-2°)

Jueves 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Chess Wizards (K-2°)

Martes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Somerville Robotics League (5°-8°)

Jueves, 2:45 - 4:30 pm. (septiembre-diciembre)
Comienza el 28 de septiembre.

Buildwave (K-2°)

Viernes, 2:35-3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

EAST SOMERVILLE COMMUNITY SCHOOL

Spanish Fun Program (K-5°)

Lunes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Yoga Fun with Elisa Hurley Yoga (K-2°)

Martes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Chess Wizards (K-5°)

Miércoles, 1:00 - 2:00 pm.
Comienza el 5 de octubre.

Somerville Robotics League (5°-8°)

Lunes, 2:45 - 4:30 pm. (septiembre-diciembre)
Comienza el 28 de septiembre.

Environmental Leadership (6°-8°)

Martes, 2:45 - 4:45 pm. Comienza el 5 de octubre.

Buildwave (K-5°)

Jueves, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

JOHN F. KENNEDY SCHOOL

Danger Wizard (6°-8°)

Lunes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Spanish Fun Program (K-2°)

Martes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Chess Wizards (3°-5°)

Viernes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Somerville Robotics League (5°-8°)

Lunes, 2:45 - 4:30 pm. (septiembre-diciembre)
Comienza el 28 de septiembre.

Buildwave (K-2°)

Miércoles, 1:00 - 2:00 pm. Comienza el 5 de octubre.

WEST SOMERVILLE NEIGHBORHOOD SCHOOL

Buildwave (K-5°)

Lunes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Ballet Rox (K-5°)

Miércoles, 1:00-2:00pm. Comienza el 5 de octubre

Spanish Fun Program (K-5°)

Viernes 2:35 - 3:35pm. Comienza el 5 de octubre.

Somerville Robotics League (5°-8°)

Lunes, 2:45 - 4:30 pm. (septiembre-diciembre)
Comienza el 28 de septiembre.

Pretzel Yoga (K-5°)

Jueves 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

WINTER HILL COMMUNITY INNOVATION SCHOOL

Soccer Without Borders (7°-8°)

Martes y jueves, 3:00 - 5:00 pm.
Comienza el 24 de septiembre.

Chess Wizards (3°-5°)

Martes, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Spanish Fun Program (K-5°)

Jueves, 2:35 - 3:35 pm. Comienza el 5 de octubre.

Somerville Robotics League (5°-8°)

Lunes, 2:45 - 4:30 pm. (septiembre-diciembre)
Comienza el 28 de septiembre.

Danger Wizard (6°-8°)

Miércoles 1:00-2:00 pm. Comienza el 5 de octubre.

El catálogo de invierno estará disponible en noviembre.

